

SECRET

EGMA-23753
DISPATCH NO. 209

VIA: (SPECIFY AIR OR SEA ROUTE)

CLASSIFICATION

25 October 1956

TO : Chief, SR
Attn: []

FROM : Chief of Base, Munich []

DECLASSIFIED
ON 43-26

Info: EE, COS/G, POB

SUBJECT: GENERAL— Operational/REDWOOD/ICIMPROV/ASBATH

MICROFILMED
JUN 8 1962
DOC. MICRO. SER.

SPECIFIC— Transmittal of Letter Intercepts

Reference: EGMA-23289, 24 Sept. 56

1. Forwarded under separate cover attachment are the following reproductions of letters picked up via CIS coverage on AECAPELIN/1's divorced wife who planned to board ship for the United States on 14 October 1956:

- A. Three letters from Erwin HEGENBART c/o (Mr.) BETLACH PO Box 397, Blooming Prairie, Minnesota.
- B. One letter from Anna KRAB, Thuringia, Rohnstedt, Anger 49, Kreis Sondershausen.

2. MOB and POB files contain no traces on the above-mentioned personalities.

Approved: [] []

Attachment - as stated - UNDER SEPARATE FOR SR ONLY.

- Distributions:
- 1 - SR w/Att. U/S/C
 - 2 - EE w/o Att.
 - 2 - COS/G w/o Att.
 - 2 - POB w/o Att.
 - 2 - MOB w/o Att.

DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCE METHOD EXEMPTION 3B2B
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2008

COPY ROUTING	
1	3 CARLIN
2	[]
3	813
4	[]
5	[]
6	[]

DECLASSIFIED
CLASSIFICATION

FORM NO. 51-28A
MAR 1949

CONFIDENTIAL

Erwin Hegenbart, c/o Mr. Betlach P.O. 39 F.
Blooming Prairie, Minnesota
U.S.A.

September 27, 1956

Mrs. Marianne Korsan
Amberg, Oberpfalz
Küferingerstr. 1
Germany

My Dearest Wife:

I received your letter and was very happy to read that you were notified about your forthcoming trip over here. I was so happy that I couldn't eat supper. When I received a letter from my mother this morning I had to cry, but when your letter arrived I was so glad that my colleagues at work immediately asked me whether you would start your trip from Bremen on October 14, as I indicated before. They figured out immediately when you would arrive at Blooming, but I told them that you would stay a few days in New York; but they maintained that you wouldn't leave Erwin alone for very long.

My dear wife, don't forget to buy a pair of slippers because we don't have any here. If you need more money, write to me and I shall send you some.

Today Mrs. Berg came to see me and looked at the apartment. She liked it very much, especially the bedroom. She also asked when you were coming and I told her that you would leave on October 14. She was happy about it and invited me to lunch next Sunday; her husband would pick me up. I also wrote to Laubenstons.

My dear, you asked me whether I had received my box. It has not yet arrived but I am sure that it will come soon. There isn't any other news.

Thousands of kisses,

I remain your Erwin

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Please give my regards to Miss Irene.

My dear wife, write to me how long you will stay with your sisters; I
can hardly wait until you are with me.

CONFIDENTIAL

-6-

CONFIDENTIAL

Anni Kral
Anger 49, Rohnstedt Kr.
Sondershausen, Thuringia

October 5, 1956

Mrs. Elizabeth Korsan
Amberg, Oberpfalz
Köferingerstr. 1

Dear Elizabeth:

First of all Helmut and I would like to say hello to you. We were very glad to receive your letter and we will answer it immediately so that you will receive it before you leave.

Dear Elizabeth, the time has come for your trip into the far away country and we shall never see you again. Don't be sad, after all, you are going to your loved ones and I wish you all the best for your future and a pleasant trip. Don't forget me and have courage and don't be afraid. You will see many new things on the ship and in no time you will be with your sisters.

Dear Elizabeth, I am very sad because you have been very good to me and I shall never forget you as long as I live. I shall pray that you will arrive in good health. Remember me to your sisters, whom I do not know personally, and I shall always think of you. I also thank you for everything you did for me. Also many thanks for the parcel you shall send to me.

Now I should like to write you a little news from Rohnstedt. Grete is still in Vienna but she will return in two weeks; she has not written to me but I heard from Heinni. Imagine, Gisla Gersonde had a baby boy who is now eight weeks old. And now you will be surprised. On October 1, the stork came

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

again to Rohnstedt and stopped at Hilde Kddits. She has a baby girl and her father is Karl Hartlep. No one knew anything about it. And now sit down. Ella Rosenbaum also expects a little one. She is five months pregnant and there is a rumor in the village that three had visited her, Walter, Dörre and Schmperehen, the old Iserehd -- what do you say to that. One of the these three is supposed to be the father. You can be glad that you have left this little village -- you would have practically died here. That's all I know. Mrs. Werner wants to be remembered and wishes you the best.

Thousands of kisses and lots of love,
Anni and Helmut

Many thanks for everything.

If you have time after you arrive, please write to me about your trip.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Erwin Hegenbart, c/o Mr. Betlach P.O. 39 F.
Blooming Prairie, Minnesota
U.S.A.

October 5, 1956

Mrs. Marianne Koran
Asberg, Oberpfalz
Küferingerstr. 1
Germany

My Dear Wife:

I have not received any mail from you this week and I am very worried about it. It was all right until noon, but when I didn't hear from you my hands became so heavy that I would hardly continue to work; I could no longer see anything but I only thought of you.

Dear wife, have you received my letter of September 24, which contains two \$5 bills?

When you arrive in New York, write to me immediately and I shall send you the money for the trip to Minneapolis. It is a considerable amount of money and I shall send it to you by money order. You will take the plane from New York to Minneapolis because the train takes a roundabout way which takes 24 hours while the plane takes only 2 hours. Also write to me when you leave New York and I shall meet you -- my darling you have no idea how anxiously I am waiting for this minute. Many thanks for your birthday card and cigarettes. I also wrote to Laubensteins; I also received a letter and a birthday card from my mother.

I have one more favor to ask you. Please buy two cups for my friends, 4 DM each, and send them with the company's stamp.

Thousands of kisses and I hope to see you

soon,

Your Erwin

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Please answer this letter; also write from New York.

The following is the exact spelling of your destination: Minneapolis,
Minnesota.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

FOREIGN DOCUMENTS DIVISION

DEC 11 1956

J-1926

Erwin Hegenbart, c/o Mr. Betlach P.O. 39 F.
Blooming Prairie, Minnesota
U.S.A.

October 7, 1956

Mrs. Marianne Korsan
Amberg, Oberpfalz
Küferingerstr. 1
Germany

My Dearest Wife:

I was very happy to receive your letter. I was almost desperate and couldn't understand why I didn't receive any mail from you. Now everything is all right.

My dear wife, my wooden box arrived in New York on September 23, and is now under way to Blooming. It left Bremen only in September and this is the reason why it took so long. Your trunk will stay with you and it will be examined by the customs officials in New York in front of you, after which you can take it with you.

My dear wife, don't worry about my getting another woman, I am patiently waiting for you my darling.

Lets talk about my birthday. My sponsor invited me to lunch on Sunday, September 30. At 11:30 noon, my friend came by car and told me that Mrs. Berg had sent him to pick me up. We had lunch there and went for a drive to Nörten, a nearby city. Then we returned to my friend's place, who lives at another farm. The owner, Mrs. Lina, a millionaire, had called Mrs. Berg and asked her to celebrate Mr. Hegenbart's birthday with her. I had no idea about the whole thing. After a while she asked my friend and I to come to her in her room

CONFIDENTIAL

-/-

CONFIDENTIAL

for a cup of coffee. When I entered the dining room I hardly believed my eyes. The table was laid out similar as to a wedding and was covered with many gifts. Mrs. Lina indicated that we celebrate Mr Hegenbarts birthday. I had tears in my eyes and I missed you. I kept the gifts as I received them but I am waiting for your arrival before I open them.

Lots of Love

Your Erwin

Please write to me immediately from New York; I have \$100 dollars ready to be sent to you by money order as soon as I know your address.

CONFIDENTIAL

SE 38875

CONFIDENTIAL

17

Reidi
J-1926

17827

U.S.A.
Linn Hjerppe % Mr. S. A. P. O. 337
St. Cloud, Minnesota

AIR MAIL



Mrs. Marianne Korzan
Amberg / O. p. f. /
Köfpingen 1.
Germany.

CONFIDENTIAL

5E-38875

CONFIDENTIAL

17

17398

Blooming, Va 56.

Mein allerliebtes goldenes Küsst Frauchen.

Deinen lieben brief habe ich mit zergroßer Freude erhalten, ich war schon sehr frustriert und war nur in gedanken was nur los ist das ich so lange keine post von dir bekommen habe, nun ist wieder alles in ordnung.

Mein lieber Frauche ich kam dich auch jetzt besucht haben von meiner Küste sie ist am 23. September in New York eingetroffen und ist schon unterwegs nach Blooming sie ist erst im September von Bremen ab geschickt worden darum hat es so lange gedauert, aber deine Küste geht gleich mit dir mit und du wirst in New York bei der Zolluntersuchung abgerufen und kommst sie gleich mit nach, und jetzt mein allerliebtes Frauchen mache dir keine gedanken das ich mir eine andere Frau würde an schaffen ich warte mit geduld auf dich mein lbling, und jetzt was zu meinem geburstag mein lieber Frauchen ich ware, Sonntag den 30. September eingeladen bei meinen Bürgen zu Mittag um 12,12 Uhr kam mein Freund mit dem auto gefahren und sagte Miss Berg hat mich geschickt dir abzuholen wir sind hingefahren haben Mittag, gegessen dan sagte zu jetzt kein so schmerzhaft wir sind dan bis in die nächste Stadt gefahren die dort leben dan sind wir zurück gefahren zur meum geliebte den wohnt auf unser anderen farm

CONFIDENTIAL

REF ID: A6706

CONFIDENTIAL



17888

die Hauptkammer ist eine Hilgenkammer die nicht
kein Name und die hat ein Miss Ding an passen
es soll kein kommen Mr. Hauptkammer sein geschäftig
nicht bei der geplant, ich weiß aber von dem aber
nicht noch einer nicht sagte sie Mr. Hauptkammer
kommen sie doch so mir auch wenn kein kein
ich mit mirinnen Freund nichter gegengänger dem
sage sie noch einer nicht gibt werden wir koffer
Abenden ist ich in das Bismarck mir kann kramte
ich mirinnen sagen nicht der Tisch war gelbte
nie auf einer Hederkeit und die geschichte mirinnen
auch auf dem Tisch da sagte Mr. Name so Mr.
Hauptkammer mirinnen doch immer geschäftig führen
die kommen sie mir in die Augen gehen mirinnen dem die
mirinnen lichte Stunden hat mir gefüllt die geschichte
hat ich die ich selber nicht ich sie kochen habe
auch werden auf die mir lichte Stunden.

Ich möchte mir schreiben mit fischen
Tausenden Tausen und Tausen an die
die mir oberliche Stunden
fortliche dem Bismarck.

1888 schreibe mir gleich aus New York
ich habe 100 Dollar für dem mir hat Augen die
werde ich die selber mit fast überweisung
schreibe die genau absetze.

CONFIDENTIAL

SECRET
E B 453 9.10.56
By 939-606, 11.10.56

CONFIDENTIAL

19

Rudi

17139

Hausmann

*Mr. Ernst Thälmer, Postfach 49
H. F. Hausmann*

Rohnstedt
Größen (Mär)



*An
Frau*

Elisabeth Thoman

Amberg Opf.

Häufelstraße 1.

CONFIDENTIAL

SE-38030

Ex. 2 453 9.10.56
Ex. 220-014 11.10.56

CONFIDENTIAL

19

17140

Liebe Elisabeth! d. 5. 10. 56

Vor allem sei recht herzlich von mir mein
Helmnt gedrückt - habe heute deinen lieben Brief
mit Freude erhalten, und schreibe dir gleich
damit, so noch ankommt, wie du reise fähig
d. 4. nun ist es so weit, und nun kommt die
Reise in's ferne Land, und wie werden sich im
Leben nicht mehr sehen, aber nicht traurig sein.
Du fährst ja zu kleine lieben, und ich wünsche
dir alles gute für die Anstrengung, und eine
gute Überfahrt, und d. 4. verzeihe mir nicht
ganz in der Fremde, und Hoff doch es wird
schon werden nur keine Arbeit haben auf dem
Schiff, hört dir gleich, du wirst ja so viel so
schnell da wird dir die Zeit nicht lang werden
und im Wä wirst du bei kleinen lieben Schwester
sein. d. 4. mir geht es ja sehr nahe, denn
du wirst immer gut zu mir, und ich werde
dich so lange ich leben nicht vergessen, und
ich werde für dich beten, das du glücklich gut
und gesund wirst, und lass die kleine
lieben Schwestern von mir grüßen, unbekannt
weise, ich werde immer in Gedanken bei dir
sein, du, etc. Ich danke dir auch für alles
was du für mich gemacht hat. Vielen Dank
auch für das Portet, das du mir schicken wirst
Wenn möglich ich bin nun es über die harte schreiben
dies, später ist noch immer in Wien sie kommt
schon in 44 Tage heim, mir schadet sie gar nicht.
Heinrich hat es mir gesagt, den bei dir nur
Wolfgang Personale hat einen Jungen es ist schon

CONFIDENTIAL

SECRET
L. B. 473 2.10.56
No. 359-606, 11.10.56

CONFIDENTIAL

19

17141

8 Wochen alt, und h"ohre und staune am
1 Oktober war wieder der Storch im Nohstedt
und staune bei der Hilole Th"elitz, sie hat
ein kleines M"adchen, und sie hat es mit dem
Paul Heutle, niemals hat es in Nohstedt
gew"ohnt, und noch war da wirst die Hoff
sein bitte setze sich hin Rosenbaum Gella
bekommt auch was kleiner, sie ist 5 Monate
im Ausland umsteirte, im Laufe sprechen sie
das 3 n"u ihr gesprochen sind Walter D"ore
und Sch"niggeichen, der alte Jaostiel, was sagt
Sie denn? sinu von dem streiten soll der Vater
sein so froh das Sie aus dem West streamen
ist, denn Sie w"arst gar seltsam hier zu sein
gesprochen, nun weis ich nichts mehr von W"olke
leibt doch W"olke und wie ist es auch
alles sp"ite

Wenn schlie"e ich mehr Schreiben
mit st"en und G"ode und Th"ise
von einem dummi mit Helmut

und noch mehr vielen Punkte
für alles

Bitte wenn Sie im America ~~ist~~ hier
und Sie mich Heute erst so schreibe mir
mal gar? wie die Stromen en hier gar?

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Bloomington, Minn. 5.2.25

Mein lieber geliebtes Brautchen
Ich habe dies heute deine post von dir
bekommen ich bin ganz begeistert ich finde
hinein rüber das ich von dir keine nachrichten
habe bis heute mittag ist es noch so
drücker massen gegangen aber wie ich dan
hinein nachricht von dir bekommen habe
zinkt mir die blinde so sehr zusammen
das mir die arbeit gar nicht an der
schlechte ging ich habe aber heute nicht
mehr besorgen nur noch an dich gedacht.
Mein lieber Brautchen hast du den fünf
von 2.9 erhalten da waren zwei 5. Dollar
schöne dring und jetzt mein liebes Brautchen
da die zeit zu kurz ist wie ich dir
schreiben von der nach New York ankommen
wirst dan schreibe mir gleich ich werde
dir dan gleich geld von der reise nach
Minneapolis schicken dan es ist eine
grosse summe ich schicke es mit der Post
und fahre du bitte dan mein liebes
Brautchen von New York nach Minneapolis
mit dem Ektrek der die Bahn macht
für grosse reise. Ich ist das man mit
der Bahn brauch 27 Stunden und mit dem
Burgung 2 Stunden und schreibe mir
auch dan von der aus New York abfahren

Erweit. Lagerbank % Mr. Eckel P.O. 397
Bloomington, Minn.
U.S.A.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Reute

17282

wirst ich hole dir mein liblig ab,
 du wirst garnicht mein libes goldene
 zieses Frauchen wie ich mich auf die
 Stunde Frueh noch ich dich abholen
 werde, und jetzt meinen Herlichstun dank
 fir die geburtskarte und fir die liganten
 zur Laubenstein habe ich auch geschriben,
 und von der Mutter habe ich auch einen
 brief und geburtskarte bekommen, Mein libes
 zieschen eine bit habe ich seen wenn du kannst kaufe
 2 samel tasen fir meinen freunt zu 1 D. \$ das
 schick aber mit Firmen schtempel.
 Ich endige mein schreiben mit vielen Tausenden
 Güssen und Küssen an dir mein libes gutes
 goldenes Frauchen, auf ein baldiges widerseen
 und ferbleibe dein Erwin

bitte nun antwort
 schreibe mir auch aus New York.

das ist die anschrif des
 Flughafens von New York nach
MINNEAPOLIS-MINNESOTA.

AIR MAIL

Mrs. Marianne Storkan

Amberg 10/27/41

Hofbringer 1.



CONFIDENTIAL

SECRET 37089

EE B 453 2.10.56
PA 939-606, 4.10.56

CONFIDENTIAL

24

16745

Rudi

*Green Light Post Office, P.O. Box 100
Bloomington, Minnesota
U.S.A.*

AIR MAIL



Mrs. Marianne Korzan

Amberg / O. P. F.

*Köferinger 1.
Germany.*

CONFIDENTIAL

SECRET

EX B 493 2.10.56
DA 959-606, 4.10.56

CONFIDENTIAL

24

16746

Blooming den 27. 9. 56

Mein aller liebster Hermanns gutes Brauchen.
Ich habe eben deinen lieben Brief mit großer
Freude erhalten und daraus erfahren das du
mein allerliebster Wunsch den Besuch bekommen
hast was du doch deine Reise antreten wirst
ich habe mich sehr gefreut das ich für Freude
kein Abendbrot essen konnte, formittag habe
ich einen Brief von der Mutter bekommen da
habe ich sehr sehr gewein, aber wie ich deinen
Brief bekommen habe. sagte ich mir sehr gefreut
das als meine Arbeits Kameraden mir
gefragt habe ob du kommst wie ich es gesagt
habe das du mein Visieren am 14. Oktober
von Bremen weg Fast da haben sie gleich
aus gerech mit was du in Blooming
wirst sein da sagte ich ihr rechnet
als falsch den du wir doch ein partage
in New York bleiben, da sagten sie aber
doch nicht lange den du Erwin kannst
doch nicht so lange allein sein.
Ein lieber Braucher bitte vergesse nicht für dich
auch noch ein paar hausschuhe zu kaufen den hier
gibt es keine, und wenn du mein Lieber mehr
Geld brauchst sehr schreibe ich schicke es dir
gleich, eben aber was auch Mrs. Berg bei
mir und hat sich die wohnung angesehen
und es hat ihr sehr gefallen das Schlafzimmer

CONFIDENTIAL

SECRET

CONFIDENTIAL

IL R 493 2.10.56
No 999-606, 4.10.56

18747

hat ihr zergefallen dan hat zu auch gefragt
 wann den du komest ich sagte das du am 14
 Oktober von daomani wegfahren wirst
 da sagte zu der fein des guht und hat
 mich Sonntag zu mitag ein geladen
 ihr Mann halt mich mit dem auto
 abge, zur Lambenstons habe ich auch geschrieben.
 wo man lieber du hat mir gefragt ob ich
 meine kiste schon bekommen habe, bis
 jetzt noch nicht aber zu wir avol auch
 halt ankommen misen, wirst nicht neues
 Inf endige mein schreiben mit Freunden
 Trüssen und Küssen an dir mein
 aber liebste Gottes gutes Frauchen

perbleibe ^{immer} gesund
 dein Erwin
 auf ein baldiges wiedersehen

^{sonst}
 Tris auch Fraulein Irene
 von mir sehen.

Mein lieber Frauchen schreibe mir doch
 solange du bei deiner Schwester bleibst
 wirst den ich kan mir doch die zeit nicht erwarten
 bis du wieder bei mir bist

CONFIDENTIAL